

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 35: Neuer Wein in "alten" Schläuchen

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- 5 Diese Woche** | Standpunkt: Hansjörg Gadiant über Umbauen und Wegwerfen | Ausstellung: Industriekultur und neue soziale Bewegungen im Aargau – 2 Ausstellungen anlässlich des Kantonsjubiläums |
- 7 Vom Industriegebäude zum Event-Tempel** | Michael Hanak | Auf dem ehemaligen Industriearial der ABB in Baden wächst ein neuer, urbaner Stadtteil. Mit dem Gebäudekomplex Trafo bekommt das Areal einen bedeutenden Baustein. Den Architekten Burkard & Meyer gelang die Umwandlung eines industriellen Bauzeugen in eine zeitgenössische bauliche Hülle für Events.
- 17 Panorama als Raumerlebnis** | Rael Hartmann Schweizer | Dass industrielles Bauen und Integration in die Natur kein Widerspruch ist, bewies Fritz Haller in den 80er-Jahren im SBB-Ausbildungszentrum Löwenberg. Nun hat das Berner Architekturbüro Bauart die Zimmer mit Nasszellen ausgerüstet und die Landschaft noch stärker «hineingezogen».
- 21 Analyse und Poesie** | Rael Hartmann Schweizer | Was Italo Calvino «Armilla» aus «Die unsichtbaren Städte» mit Fritz Hallers Systembau zu tun hat, weshalb der Urheber des Ausbildungszentrums Löwenberg über den Eingriff enttäuscht ist, und warum er und «seine Erben» in gewisser Weise dennoch im selben Boot sitzen.
- 27 Reise ins Alter** | Judit Solt | Es ist die vorläufig letzte Metamorphose, der das Hotel «Bellevu» in Thun unterzogen wurde. Das Berner Büro B Architekten und Planer haben das Ensemble, das auf das Jahr 1831 zurückgeht, in eine gehobene Seniorenresidenz verwandelt – eine Nutzung, die sich gut mit der Bausubstanz und mit dem Geist des ehemaligen Grand Hôtel vereinbaren lässt.
- 37 Sportliche Herausforderung** | Hansjörg Gadiant | In Maienfeld wurde eine Turnhalle aus den späten Siebzigerjahren frei und bot Raum für neue Nutzungen. Jetzt tummeln sich im Erdgeschoss die Kindergärtner, während über ihren Köpfen die Grossen in ihre Schulzimmer wandeln. Die schönsten Ideen des Churer Architekten Pablo Horváth entstanden aus den Zwängen der Situation.
- 44 Wettbewerbe** | Neue Ausschreibungen und Preise | Verwaltungszentrum Oberer Graben, St. Gallen | Primarschulhaus Burg, Näfels GL | Mensa alte Kantonsschule Aarau |
- 50 Magazin** | Kreisel gegen Lärm | Echo auf neues Parkkonzept des Bundes | Agglomerationsprogramm Luzern | Baugenossenschaften suchen Land | Wohnen in Zürich | Restauration Schloss Büren |
- 54 Aus dem SIA** | Beschäftigungslage im 2. Quartal 2003 | Günstigere Autoversicherung für SIA-Mitglieder | Ineltec: Thementag Bau und Technik |
- 60 Messen** | Neues von «Bauen und Moderniesieren» und «Ineltec» |
- 70 Veranstaltungen** | Ausstellung «Zürcher Gartenlust – neue Parkanlagen für Zürich», Architekturforum Zürich |

